

# Annexe C.

## Contrat standard

<b>A.</b>	<b>CONDITIONS GENERALES DU CONTRAT</b>	5
<b>1.</b>	<b>DISPOSITIONS GENERALES</b>	5
<b>1.1.</b>	<b>RELATIONS ENTRE LES PARTIES</b>	5
<b>1.2.</b>	<b>DROIT APPLICABLE AU CONTRAT</b>	5
<b>1.3.</b>	<b>LANGUE</b>	5
<b>1.4.</b>	<b>TITRES</b>	5
<b>1.5.</b>	<b>NOTIFICATIONS</b>	5
<b>1.6.</b>	<b>LIEUX</b>	5
<b>1.7.</b>	<b>AUTORITE DU CHEF DE FILE</b>	5
<b>1.8.</b>	<b>REPRESENTANTS AUTORISES</b>	5
<b>1.9.</b>	<b>COMMISSIONS ET RETRIBUTIONS</b>	5
<b>2.</b>	<b>COMMENCEMENT, ACHEVEMENT, AMENDEMENT ET RESILIATION DU CONTRAT</b>	6
<b>2.1.</b>	<b>ENTREE EN VIGUEUR DU CONTRAT</b>	6
<b>2.2.</b>	<b>RESILIATION DU CONTRAT PAR DEFAUT D'ENTREE EN VIGUEUR</b>	6
<b>2.3.</b>	<b>COMMENCEMENT DES SERVICES</b>	6
<b>2.4.</b>	<b>ACHEVEMENT DU CONTRAT</b>	6
<b>2.5.</b>	<b>CONTRAT FORMANT UN TOUT</b>	6
<b>2.6.</b>	<b>AVENANTS</b>	6
<b>3.</b>	<b>FORCE MAJEURE</b>	6
<b>3.1.</b>	<b>DEFINITION</b>	6
<b>3.2.</b>	<b>NON RUPTURE DE CONTRAT</b>	7
<b>3.3.</b>	<b>DISPOSITIONS A PRENDRE</b>	7
<b>4.</b>	<b>SUSPENSION</b>	7
<b>5.</b>	<b>RESILIATION</b>	7
<b>5.1.</b>	<b>PAR LE FHB</b>	7
<b>5.2.</b>	<b>PAR LE BENEFICIAIRE</b>	8
<b>6.</b>	<b>CESSATION DES DROITS ET OBLIGATIONS</b>	8
<b>6.1.</b>	<b>CESSATION DES SERVICES</b>	8
<b>7.</b>	<b>PAIEMENT A LA SUITE DE LA RESILIATION</b>	9
<b>8.</b>	<b>OBLIGATIONS DU BENEFICIAIRE</b>	9
<b>8.1.</b>	<b>NORMES DE REALISATION</b>	9
<b>8.2.</b>	<b>DROIT APPLICABLE AUX SERVICES</b>	9
<b>9.</b>	<b>CONFLIT D'INTERETS</b>	9
<b>10.</b>	<b>COMMISSIONS, RABAIS</b>	9
<b>11.</b>	<b>NON-PARTICIPATION DU BENEFICIAIRE ET DE SES ASSOCIES A CERTAINES ACTIVITES</b>	9
<b>12.</b>	<b>INTERDICTION D'ACTIVITES INCOMPATIBLES</b>	10
<b>13.</b>	<b>OBLIGATION DE SIGNALER LES ACTIVITES CONFLICTUELLES</b>	10
<b>14.</b>	<b>OBLIGATION DE RESERVE</b>	10
<b>15.</b>	<b>RESPONSABILITE DU BENEFICIAIRE</b>	10
<b>16.</b>	<b>ASSURANCE A LA CHARGE DU BENEFICIAIRE</b>	10
<b>17.</b>	<b>COMPTABILITE, INSPECTION ET AUDITS</b>	10
<b>17.1.</b>	<b>OBLIGATIONS EN MATIERE DE RAPPORTS</b>	10

18.	EQUIPEMENT, VEHICULES ET FOURNITURES .....	11
19.	PERSONNEL DU BENEFICIAIRE ET SOUS-TRAITANTS .....	11
19.1.	DESCRIPTION DU PERSONNEL-CLE.....	11
19.2.	REMPLACEMENT DE PERSONNEL-CLE.....	11
19.3.	RETRAIT DE PERSONNEL OU DE SOUS-TRAITANT .....	11
20.	OBLIGATIONS DU FHB .....	12
20.1.	ASSISTANCE ET EXONERATIONS.....	12
20.2.	ACCES AU SITE DU PROJET .....	12
21.	PAIEMENTS VERSES AU BENEFICIAIRE .....	12
21.1.	PRIX DU CONTRAT.....	12
21.2.	IMPOTS ET TAXES .....	12
21.3.	MONNAIE DE PAIEMENT.....	13
21.4.	MODALITES DE FACTURATION ET DE PAIEMENT .....	13
21.5.	AVANCE:.....	13
21.6.	PAIEMENTS FORFAITAIRES PROGRESSIFS: .....	13
21.7.	PAIEMENT FINAL:.....	13
22.	EQUITE ET BONNE FOI .....	13
23.	REGLEMENT DES DIFFERENDS .....	13
23.1.	REGLEMENT AMIABLE .....	13
23.2.	REGLEMENT DES DIFFERENDS .....	13
B.	CONDITIONS PARTICULIERES DU CONTRAT.....	14
24.	MODIFICATIONS ET COMPLEMENTS APPORTES AUX CLAUSES DES CONDITIONS GENERALES DU CONTRAT .....	14
24.1.	UTILISATION LOGO FHB.....	14
24.2.	CORRESPONDANCE.....	14
24.3.	LES ADRESSES DES PARTIES SONT : .....	14
24.4.	LE REPRESENTANT DESIGNÉ EST : .....	14
25.	RESILIATION DU CONTRAT .....	14
26.	ACHEVEMENT DU CONTRAT.....	15
27.	PRIX.....	15
27.1.	MODIFICATION DU PRIX.....	15
27.2.	LA RETENUE LIBERATOIRE SERA DE : .....	15
27.3.	RETENUE DE GARANTIE .....	15
27.4.	PENALITE DE RETARD.....	15
28.	CONDITIONS DE DECAISSEMENT .....	16
28.1.	DECAISSEMENT .....	17
28.1.1.	NON SOUMISSION DES RAPPORTS .....	17
28.1.2.	MAUVAISE GESTION DES FONDs .....	17
28.1.3.	POUVOIR DISCRETIONNAIRE DU FHB .....	17
29.	CALENDRIER DES PAIEMENTS : .....	17
30.	EXIGENCES DES RAPPORTS .....	17
31.	DISPOSITIONS FINANCIERES .....	18
32.	DROITS ET RESPONSABILITES.....	18
33.	SUIVI ÉVALUATION .....	19
34.	SUSPENSION OU RESILIATION DU CONTRAT .....	20
34.1.	NON-CONFORMITE.....	20
34.2.	COMMODITE.....	20
34.3.	CHANGEMENT DE CIRCONSTANCES .....	20

34.4.	PROCEDURES DE RESILIATION DU CONTRAT .....	20
35.	DISPOSITIONS LEGALES.....	21
35.1.	INTERDICTION, INELIGIBILITE OU SUSPENSION .....	21
35.2.	ORDRE DE PRESEANCE .....	21

## CONTRAT SOUS COMPTE CHANGEMENT CLIMATIQUE

N ° DE CONTRAT :

ACCORD ENTRE :

Le présent CONTRAT (intitulé ci-après le "Contrat ") est passé le *Inscrire la date du contrat* , entre, d'une part, **Le Fonds Haïtien pour la Biodiversité (FHB)** (ci-après appelé "FHB") représenté par son **Directeur Exécutif** *Inscrire le nom du responsable* identifié au Numéro d'immatriculation fiscale NIF ... ..et, d'autre part, *Inscrire le nom de la firme* (ci-après appelé le "Bénéficiaire") représenté par *Inscrire le nom du responsable et sa fonction* identifié au Numéro d'immatriculation fiscale NIF ... ..

### ATTENDU QUE

- a) Le FHB a demandé au Bénéficiaire de fournir les services définis dans les Conditions générales jointes au Contrat (ci-après intitulées les "Services");
- b) Le Bénéficiaire, ayant démontré au FHB qu'il a la capacité professionnelle, l'expertise et les ressources techniques requises, a convenu d'exécuter les Services conformément aux termes et conditions arrêtés au Contrat;
- c) Le FHB se propose d'utiliser une partie de ses ressources pour financer la mission stipulée dans le cadre du Contrat, étant entendu que dans le cadre du Sous Compte Changement Climatique (FHB-SCA), le FHB mettra à la disposition du Bénéficiaire une subvention de *X Million de Gourdes (X,000,000.00 HTG)* pour le financement du projet présenté par le Bénéficiaire du Programme du FHB-SCA annoncé dans l'appel à propositions du *date et numéro de l'appel à proposition* « Nom du Programme »

### EN CONSÉQUENCE, les Parties ont convenu ce qui suit:

Les documents suivants ci-joints sont considérés partie intégrante du Contrat:

- a) Les Conditions générales du Contrat
- b) Les Conditions particulières du Contrat
- c) Les Annexes:
  - I. Annexe A : Termes de Référence
  - II. Annexe B : Personnel clé
  - III. Annexe C : Décomposition du Prix du Contrat
  - IV. Annexe D : Proposition Complète (Technique et Financière)
  - V. Annexe E : Documents légaux du Bénéficiaire

Les droits et obligations réciproques du FHB et du Bénéficiaire sont ceux figurant au Contrat; en particulier:

- a) Le Bénéficiaire fournira les Services conformément aux conditions du Contrat; et
- b) Le FHB effectuera les avances au Bénéficiaire conformément aux dispositions du Contrat.

EN FOI DE QUOI, les Parties au Contrat ont fait signer le Contrat en leurs noms respectif le jour et l'an ci-dessus:

Pour le FHB

Pour le Bénéficiaire en son nom

\_\_\_\_\_  
Hythéard C. JEUDY  
Directeur Exécutif

\_\_\_\_\_  
Nom et Prénom  
Fonction

## **A. CONDITIONS GENERALES DU CONTRAT**

---

### **1. DISPOSITIONS GENERALES**

---

#### **1.1. RELATIONS ENTRE LES PARTIES**

Aucune disposition figurant au Contrat ne peut être interprétée comme créant une relation de commettant à préposé, ou établissant un lien de subordination d'employé à employeur entre le FHB et le Bénéficiaire. Dans le cadre du Contrat, le Bénéficiaire est pleinement responsable du Personnel exécutant les Services et de ses Sous-Traitants, le cas échéant, et des Services exécutés par ces derniers ou en leur nom

#### **1.2. DROIT APPLICABLE AU CONTRAT**

Le Contrat, sa signification, son interprétation, et les relations s'établissant entre les Parties seront régis par le Droit applicable.

#### **1.3. LANGUE**

Le Contrat a été rédigé dans la langue indiquée dans les **CPC**, qui sera la langue faisant foi pour toutes questions relatives à la signification ou à l'interprétation du Contrat.

#### **1.4. TITRES**

Les titres ne limiteront, ne modifieront, ni n'affecteront en rien la signification du Contrat.

#### **1.5. NOTIFICATIONS**

Toute notification nécessaire ou permise en vertu du Contrat devra l'être sous forme écrite. Une telle notification, demande ou approbation sera considérée comme ayant été effectuée lorsqu'elle aura été transmise en personne à un représentant autorisé de la Partie à laquelle cette communication est adressée, ou lorsqu'elle aura été envoyée à cette Partie à l'adresse indiquée dans les **CPC**.

Une Partie peut changer son adresse aux fins de notification en donnant à l'autre partie notification écrite envoyée à l'adresse indiquée dans les **CPC**.

#### **1.6. LIEUX**

Les Services sont exécutés sur les lieux indiqués à l'Annexe A jointe et, lorsque la localisation d'une tâche particulière n'est pas précisée, en des lieux que le FHB approuvera, dans le pays de son Gouvernement ou à l'étranger.

#### **1.7. AUTORITE DU CHEF DE FILE**

Si le Bénéficiaire est constitué par un groupement de plus d'une entité, les partenaires autorisent par la présente l'entité Chef de file indiquée dans les **CPC** à exercer en leur nom tous les droits, et remplir toutes les obligations envers le FHB en vertu du Contrat et à recevoir, notamment, les instructions et les paiements effectués par le FHB.

#### **1.8. REPRESENTANTS AUTORISES**

Toute action qui peut ou qui doit être effectuée, et tout document qui peut ou qui doit être établi en vertu du Contrat par le FHB ou par le Bénéficiaire, pourra l'être par les représentants désignés dans les **CPC**.

#### **1.9. COMMISSIONS ET RETRIBUTIONS**

Le FHB exige que le Bénéficiaire l'informe des commissions et rétributions éventuellement payées ou devant être payées à des agents en rapport avec la Proposition et l'exécution du Contrat. Le Bénéficiaire doit au minimum indiquer le nom et l'adresse de l'agent ou tout autre bénéficiaire, le montant et la monnaie de paiement et le motif dudit paiement. Si le Bénéficiaire manque à

l'obligation de fournir les renseignements ainsi exigés sur les commissions et rétributions, le FHB a le droit de résilier le Contrat.

## **2. COMMENCEMENT, ACHEVEMENT, AMENDEMENT ET RESILIATION DU CONTRAT**

---

### **2.1. ENTREE EN VIGUEUR DU CONTRAT**

Le Contrat entrera en vigueur à la date ("Date d'entrée en vigueur") de la notification faite par le FHB au Bénéficiaire de commencer à fournir les Services. Cette notification confirmera que les conditions d'entrée en vigueur du Contrat, le cas échéant, énumérées dans les **CPC** ont été remplies.

### **2.2. RESILIATION DU CONTRAT PAR DEFAUT D'ENTREE EN VIGUEUR**

Si le Contrat n'est pas entré en vigueur dans les délais indiqués dans les **CPC** à partir de la date de signature du Contrat par les Parties, chacune des Parties peut, par préavis notifié par écrit de vingt et deux (22) jours au moins adressés à l'autre Partie, déclarer le Contrat nul et non avenu, auquel cas nulle Partie ne pourra élever de réclamation du fait du Contrat envers l'autre Partie.

### **2.3. COMMENCEMENT DES SERVICES**

Le Bénéficiaire confirmera la disponibilité du Personnel clé et commencera l'exécution des Services dans le délai suivant la Date d'entrée en vigueur indiqué dans les **CPC**.

### **2.4. ACHEVEMENT DU CONTRAT**

A moins qu'il n'ait été résilié auparavant conformément aux dispositions ci-après, le Contrat prendra fin dans le délai suivant la Date d'entrée en vigueur indiqué dans les **CPC**.

### **2.5. CONTRAT FORMANT UN TOUT**

Le Contrat contient toutes les clauses et dispositions convenues entre les Parties. Aucun agent ou représentant des Parties n'a le pouvoir de lier les Parties par une déclaration, promesse, engagement ou accord qui ne soit contenu dans le Contrat

### **2.6. AVENANTS**

Aucun avenant aux termes et conditions du Contrat, y compris des modifications portées à l'étendue des Services, ne pourra être effectué sans accord écrit entre les Parties. Toutefois, chaque Partie accordera l'attention nécessaire à toute proposition de modification ou de changement présentée par l'autre Partie.

## **3. FORCE MAJEURE**

---

### **3.1. DEFINITION**

Aux fins du Contrat, le terme "force majeure" signifie tout événement hors du contrôle d'une Partie, qui n'est pas prévisible, qui est inévitable et qui rend impossible l'exécution par une Partie de ses obligations, ou qui rend cette exécution si difficile qu'elle peut être considérée comme étant impossible dans de telles circonstances; les cas de force majeure comprennent, mais ne sont pas limités à : guerres, émeutes, troubles civils, tremblements de terre, incendies, explosions, tempêtes, inondations ou autres catastrophes naturelles, grèves, ou autres actions revendicatives, confiscations.

Ne constituent pas des cas de force majeure:

- i. Les événements résultant d'une négligence ou d'une action délibérée d'une des Parties ou d'un de ses Sous-Traitants, agents ou employés,
- ii. Les événements qu'une Partie agissant avec diligence aurait été susceptible de prendre en considération au moment de la conclusion du Contrat et d'éviter ou de surmonter dans l'exécution de ses obligations contractuelles

- iii. L'insuffisance de fonds et le défaut de paiement ne constituent pas des cas de force majeure

### **3.2. NON RUPTURE DE CONTRAT**

Le manquement de l'une des Parties à l'une quelconque de ses obligations contractuelles ne constitue pas une rupture de Contrat, ou un manquement à ses obligations contractuelles, si un tel manquement résulte d'un cas de force majeure, dans la mesure où la Partie placée dans une telle situation a pris toutes précautions, et mesures raisonnables, pour lui permettre de remplir les termes et conditions du Contrat.

### **3.3. DISPOSITIONS A PRENDRE**

La Partie affectée par un cas de force majeure doit continuer de s'acquitter, dans toute la mesure du possible, de ses obligations en vertu de ce Contrat et doit prendre toutes les dispositions raisonnables pour minimiser les conséquences de force majeure.

La Partie affectée par un cas de force majeure doit en avertir l'autre Partie dans les plus brefs délais et en tout état de cause au plus tard quinze (15) jours après l'apparition de l'événement, apporter la preuve de l'existence et de la cause de cet événement, et de la même façon notifier dans les plus brefs délais à l'autre Partie le retour à des conditions normales.

Tout délai accordé à une Partie pour l'exécution de ses obligations contractuelles sera prorogé d'une durée égale à la période pendant laquelle cette Partie aura été mise dans l'incapacité d'exécuter ses obligations par suite d'un cas de force majeure.

Pendant la période où il est dans l'incapacité d'exécuter les Services à la suite d'un cas de force majeure, le Bénéficiaire, sur instructions du FHB, doit

- a. Cesser ses activités et démobiliser, auquel cas il sera remboursé des coûts raisonnables et nécessaires encourus et de ceux afférents à la reprise des Services si le FHB le lui demande, ou
- b. Continuer l'exécution des Services autant que faire se peut, auquel cas, le Bénéficiaire continuera d'être rémunéré conformément aux termes du Contrat ; il sera également remboursé dans une limite raisonnable pour les frais additionnels nécessaires qu'il aurait encourus.

## **4. SUSPENSION**

Le FHB a le droit de suspendre les paiements au Bénéficiaire en lui envoyant une lettre de notification de suspension si le Bénéficiaire manque de s'acquitter de ses obligations contractuelles, y compris la fourniture des Services. Cette lettre de notification de suspension (i) précisera la nature du manquement et (ii) demandera au Bénéficiaire d'expliquer la raison du manquement et de chercher à y remédier dans une période ne dépassant pas trente (30) jours après la réception par le Bénéficiaire de la notification de suspension.

## **5. RESILIATION**

Le Contrat peut être résilié par l'une quelconque des parties dans les conditions ci-après :

### **5.1. PAR LE FHB**

Le FHB a le droit de résilier le Contrat à la suite de l'un quelconque des événements indiqués aux paragraphes (a) à (f) de la présente Clause. Dans un tel cas, le FHB remettra un préavis par notification écrite d'un minimum de trente (30) jours au Bénéficiaire dans le cas des événements visés sous (a) à (d), de soixante (60) jours dans le cas des événements visés sous (e) et de cinq (5) jours dans le cas des événements visés sous (f):

- a) Si le Bénéficiaire ne remédie pas à un manquement à ses obligations contractuelles, suivant notification de suspension;
- b) Si le Bénéficiaire (ou, si le Bénéficiaire est constitué par plusieurs entités juridiques, l'un des partenaires) fait faillite ou entre en règlement judiciaire, en liquidation ou redressement judiciaire, que ce soit volontairement ou non ;
- c) Si le Bénéficiaire ne se conforme pas à la décision finale prise à la suite d'une procédure d'arbitrage engagée;
- d) Si, à la suite d'un cas de force majeure, le Bénéficiaire est dans l'incapacité d'exécuter une partie substantielle des Services pendant une période supérieure à soixante (60) jours;
- e) Si le FHB, de sa propre initiative et pour quelque raison que ce soit, décide de résilier le Contrat;
- f) Si le Bénéficiaire manque à son obligation de confirmer la disponibilité du personnel-clé comme exigé.

En outre, si le FHB établit que le Bénéficiaire s'est livré à la corruption ou à des manœuvres frauduleuses, collusoires ou coercitives ou obstructives lors de l'obtention ou lors de l'exécution du Contrat, le FHB a le droit de résilier le Contrat après notification écrite de quinze (15) jours au Bénéficiaire.

## **5.2. PAR LE BENEFICIAIRE**

Le Bénéficiaire a le droit de résilier le Contrat, par notification écrite effectuée dans un délai qui ne saurait être inférieur à trente (30) jours suivant l'apparition de l'un des cas décrits aux paragraphes (a) à (d) ci-après :

- a) Si le FHB ne règle pas, dans les quarante-cinq (45) jours suivant réception de la notification écrite du Bénéficiaire d'un retard de paiement, les sommes qui sont dues au Bénéficiaire, conformément aux dispositions du Contrat, et non sujettes à contestation.
- b) Si, à la suite d'un cas de force majeure, le Bénéficiaire se trouve dans l'incapacité d'exécuter une partie substantielle des Services pendant une période d'au moins soixante (60) jours;
- c) Si le FHB ne se conforme pas à la décision finale prise suite à une procédure d'arbitrage conduite conformément aux dispositions ci-après ; ou
- d) Si le FHB a manqué à ses obligations contractuelles et n'y a pas remédié dans un délai de quarante-cinq (45) jours (ou tout délai additionnel que le Bénéficiaire aurait accepté par écrit) après réception de la notification faite par le Bénéficiaire de ce manquement.

## **6. CESSATION DES DROITS ET OBLIGATIONS**

Tous droits et obligations contractuelles des Parties cesseront à la résiliation du Contrat ou à l'achèvement du Contrat, à l'exception des droits et obligations qui pourraient demeurer à la date de résiliation ou d'achèvement du contrat, de l'obligation qu'a le Bénéficiaire d'autoriser l'inspection, la copie et la vérification des comptes et écritures et des droits qu'une Partie pourrait conserver conformément aux dispositions du Droit applicable.

### **6.1. CESSATION DES SERVICES**

Sur résiliation du Contrat par notification de l'une des Parties à l'autre, le Bénéficiaire devra, dès l'envoi ou la réception de cette notification, prendre les mesures permettant de conclure au mieux les Services et tenter de restreindre dans toute la mesure du possible les dépenses correspondantes. En ce qui concerne les documents préparés par le Bénéficiaire, et les équipements et autres contributions du FHB.



## **7. PAIEMENT A LA SUITE DE LA RESILIATION**

---

À la suite de la résiliation du Contrat, le FHB réglera au Bénéficiaire les sommes suivantes:

- (a) le paiement des Services qui auront été effectués de manière satisfaisante jusqu'à la date de résiliation; et
- (b) dans les cas de résiliation définis dans les paragraphes ci-dessus, le remboursement dans une limite raisonnable des dépenses résultant de la conclusion rapide et en bon ordre du Contrat, ainsi que des dépenses de rapatriement du personnel du Bénéficiaire.

## **8. OBLIGATIONS DU BENEFICIAIRE**

---

### **8.1. NORMES DE REALISATION**

Le Bénéficiaire exécutera les Services et remplira ses obligations de façon diligente, efficace et économique conformément aux techniques et pratiques généralement acceptées; pratiquera une saine gestion. Dans le cadre de l'exécution du Contrat ou des Services, le Bénéficiaire se comportera toujours en conseiller loyal du FHB, et défendra en toute circonstance les intérêts légitimes du FHB dans ses rapports avec les Sous-Traitants ou les Tiers.

Le Bénéficiaire emploiera et fournira les experts et sous-traitants, disposant des qualifications et de l'expérience nécessaires pour la réalisation des Services.

Le Bénéficiaire peut sous-traiter une partie des Services sous la condition expresse que le personnel-clé et sous-traitants aient été approuvés par le FHB au préalable. Indépendamment d'une telle approbation, le Bénéficiaire demeure entièrement responsable pour la réalisation des Services.

### **8.2. DROIT APPLICABLE AUX SERVICES**

Le Bénéficiaire exécutera les Services conformément au Droit applicable et prendra toute mesure possible pour que son personnel et ses Sous-Traitants, respectent le Droit applicable.

## **9. CONFLIT D'INTERETS**

---

Le Bénéficiaire protégera avant tout les intérêts du FHB sans prendre en compte l'éventualité d'une mission future et évitera strictement tout conflit d'intérêts avec d'autres missions ou avec les intérêts de sa propre société.

## **10. COMMISSIONS, RABAIS**

---

Le paiement qui sera versé au Bénéficiaire constituera le seul paiement au titre du Contrat. Le Bénéficiaire n'acceptera pour lui-même aucune commission à caractère commercial, rabais ou autre paiement de ce type lié aux activités conduites dans le cadre du Contrat ou dans l'exécution de ses obligations contractuelles, et il s'efforcera à ce que son Personnel et ses agents, ainsi que les Sous-Traitants, leur Personnel et leurs agents, ne perçoivent pas de rémunération supplémentaire de cette nature.

Si, dans le cadre de l'exécution de ses Services, le Bénéficiaire est chargé de conseiller le FHB en matière d'achat de biens, travaux ou services, il exercera en toutes circonstances ses responsabilités de façon à protéger au mieux les intérêts du FHB. Tout rabais ou commission obtenu par le Bénéficiaire dans l'exercice de ses responsabilités sera reversé au FHB.

## **11. NON-PARTICIPATION DU BENEFICIAIRE ET DE SES ASSOCIES A CERTAINES ACTIVITES**

---

Le Bénéficiaire, ainsi que ses affiliés ou Sous-Traitants et leurs affiliés, s'interdisent, pendant la durée du Contrat et à son issue, de fournir des biens, travaux ou services (autres que services de

Bénéficiaires) destinés à tout projet découlant des Services fournis pour la préparation ou la mise en œuvre du projet, sauf mention contraire dans les **CPC**.

## **12. INTERDICTION D'ACTIVITES INCOMPATIBLES**

---

Le Bénéficiaire, et sous sa responsabilité ses Sous-Traitants et leur personnel, ne devront pas s'engager, directement ou indirectement dans des activités commerciales ou professionnelles qui pourraient être incompatibles avec les activités qui leur ont été confiées en vertu du Contrat.

## **13. OBLIGATION DE SIGNALER LES ACTIVITES CONFLICTUELLES**

---

Le Bénéficiaire, et sous sa responsabilité ses Sous-Traitants et leur personnel ont l'obligation de signaler au FHB toute situation réelle ou potentielle de conflit qui pourrait avoir un impact sur leur capacité à servir au mieux les intérêts du FHB, ou qui pourrait être perçue comme telle. Tout manquement à signaler une telle situation peut conduire à la disqualification du Bénéficiaire ou à la résiliation du Contrat.

## **14. OBLIGATION DE RESERVE**

---

Le Bénéficiaire et son Personnel, s'engagent à ne pas divulguer d'information confidentielle relative aux Services ni les recommandations formulées lors de l'exécution des Services ou qui en découleraient sans autorisation préalable écrite du FHB

## **15. RESPONSABILITE DU BENEFICIAIRE**

---

Sous réserve des dispositions supplémentaires figurant dans les **CPC** le cas échéant, les responsabilités du Bénéficiaire en vertu du Contrat sont celles prévues par le Droit applicable.

## **16. ASSURANCE A LA CHARGE DU BENEFICIAIRE**

---

Le Bénéficiaire prendra, maintiendra à ses frais conformément aux termes et conditions approuvés par le FHB, une assurance couvrant les risques et pour les montants indiqués dans les CPC. À la demande du FHB, il fournira la preuve que cette assurance a bien été prise et maintenue et que les primes ont bien été réglées. Le Bénéficiaire devra prendre cette assurance avant le commencement des Services.

## **17. COMPTABILITE, INSPECTION ET AUDITS**

---

Le Bénéficiaire tiendra à jour et de façon systématique la comptabilité et la documentation relative aux Services, selon des principes de comptabilité généralement reconnus, et sous une forme suffisamment détaillée pour permettre d'identifier clairement les durées d'intervention, les changements éventuels et les coûts; il veillera à ce que ses sous-traitants agissent de la même manière.

Le Bénéficiaire autorisera l'inspection périodique par le FHB du site du projet et l'examen de la comptabilité et la documentation relative aux Services et à la présentation de la Proposition relative audits Services, et accordera la possibilité aux auditeurs désignés par le FHB de vérifier ladite comptabilité et lesdits documents, si le FHB en fait la demande.

### **17.1. OBLIGATIONS EN MATIERE DE RAPPORTS**

Le Bénéficiaire fournira au FHB les rapports et documents indiqués dans l'**Annexe A** ci-jointe, dans la forme, les délais et selon les quantités indiquées dans cette Annexe.

Propriété des documents préparés par le Bénéficiaire

Sauf disposition contraire stipulée dans les **CPC**, tous les rapports et renseignements se rapportant aux Services, cartes, plans, dessins, spécifications, bases de données, autres documents et logiciels, et tous matériaux collectés ou préparés par le Bénéficiaire pour le compte du FHB en

vertu du Contrat auront un caractère confidentiel et deviendront et demeureront la propriété du FHB. Le Bénéficiaire les remettra au FHB avant la résiliation ou l'achèvement du Contrat, avec l'inventaire détaillé correspondant. Le Bénéficiaire pourra conserver un exemplaire des documents et logiciels mais il ne pourra pas faire usage de ceux-ci pour des motifs sans relation avec le Contrat sans avoir obtenu l'accord écrit préalable du FHB.

Si le Bénéficiaire doit passer un accord de brevet avec des tiers pour la conception de ces plans, dessins, spécifications, bases de données, autres documents et logiciels, il devra obtenir l'approbation écrite préalable du FHB qui aura le droit, à sa discrétion, de demander à recouvrer le coût des dépenses encourues pour le développement des programmes concernés. Toutes autres restrictions pouvant concerner l'utilisation de ces documents et logiciels à une date ultérieure seront, le cas échéant, indiquées dans les **CPC**.

## **18. EQUIPEMENT, VEHICULES ET FOURNITURES**

---

Les équipements, véhicules et fournitures mis à la disposition du Bénéficiaire par le FHB ou achetés en tout ou en partie grâce à des fonds fournis par le FHB, seront propriété du FHB et seront marqués en conséquence. Après résiliation du contrat ou à son achèvement, le Bénéficiaire remettra au FHB un inventaire de ces équipements, véhicules et fournitures et les traitera conformément aux instructions du FHB. Le Bénéficiaire, sous réserve d'instructions écrites contraires du FHB, prendra une assurance pour les équipements, véhicules et fournitures, qui demeurera en place tant que ces biens resteront en sa possession, aux frais du FHB et pour un montant égal à leur valeur de remplacement.

Les équipements et fournitures apportés par le Bénéficiaire et son Personnel dans le pays du Gouvernement et utilisés pour les besoins de la mission ou aux fins d'usage personnel resteront propriété du Bénéficiaire ou de son Personnel, selon le cas.

## **19. PERSONNEL DU BENEFICIAIRE ET SOUS-TRAITANTS**

---

### **19.1. DESCRIPTION DU PERSONNEL-CLE**

Les titres, les descriptions de postes, les qualifications minimales et la durée estimative d'engagement nécessaire à l'exécution des Services pour les membres clé du Personnel-clé du Bénéficiaire sont décrits dans l'Annexe B.

### **19.2. REMPLACEMENT DE PERSONNEL-CLE**

Sauf dans le cas où le FHB donne son accord par écrit, aucun changement ne sera apporté au Personnel-clé.

Nonobstant ce qui précède, le remplacement de personnel-clé durant l'exécution du Contrat ne pourra être envisagé qu'après demande écrite formulée par le Bénéficiaire et pour des raisons indépendantes de la volonté du Bénéficiaire, notamment décès ou incapacité pour raisons médicales. Dans un tel cas, aux fins de remplacement, le Bénéficiaire fournira une personne de qualification égale ou supérieure, au même taux de rémunération.

### **19.3. RETRAIT DE PERSONNEL OU DE SOUS-TRAITANT**

Si le FHB découvre qu'un des membres du Personnel ou sous-traitant s'est rendu coupable d'un manquement sérieux ou est poursuivi pour crime ou délit, ou si le FHB établit qu'un des membres du Personnel ou sous-traitant s'est livré à la corruption ou à des pratiques frauduleuses, collusives, coercitives ou obstructives, lors de l'exécution des Services, le Bénéficiaire doit pourvoir à son remplacement, sur demande écrite du FHB.

Si le FHB estime qu'un des membres du Personnel clé, autre personnel ou sous-traitant n'a pas la compétence nécessaire ou se révèle incapable de remplir ses fonctions, le FHB a le droit de demander son remplacement, en spécifiant les motifs.

Tout remplacement de personnel ou sous-traitant doit être effectué par un remplaçant dont les qualifications et l'expérience sont au moins équivalentes à celles du personnel remplacé, et qui doit être acceptable au FHB.

Le Bénéficiaire prendra à sa charge tous les frais de voyage et autres résultant du retrait et/ou remplacement de personnel clé.

## **20. OBLIGATIONS DU FHB**

---

### **20.1. ASSISTANCE ET EXONERATIONS**

Sauf indication contraire dans les **CPC**, le FHB fera son possible pour:

- (a) assister le Bénéficiaire pour obtenir les permis de travail et autres documents qui lui sont nécessaires dans le cadre de l'exécution des Services;
- (b) assister le Bénéficiaire pour obtenir rapidement pour son Personnel clé et, le cas échéant, leurs familles, les visas d'entrée et de sortie, les permis de résidence, et tous autres documents requis pour leur séjour dans le pays du FHB durant l'exécution des Services;
- (c) faciliter le dédouanement des biens nécessaires à l'exécution des Services et des effets personnels appartenant au Personnel et à leurs familles;
- (d) donner aux agents et représentants officiels du Gouvernement les instructions et informations nécessaires à l'exécution rapide et efficace des Services;
- (e) assister le Bénéficiaire, le Personnel clé et ses Sous-Traitants à obtenir une exonération de toute obligation d'enregistrement, ou toute autorisation d'exercer leur profession en société ou à titre individuel dans le pays du FHB, conformément aux dispositions du Droit applicable;
- (f) assister le Bénéficiaire, ses Sous-Traitants et leur Personnel clé, conformément aux dispositions du Droit applicable, à obtenir les autorisations d'importer dans le pays du FHB des montants en monnaie étrangères raisonnables au titre de l'exécution des Services et des besoins du Personnel, et de réexporter les montants en monnaie étrangères qui ont été versés au Personnel au titre de l'exécution des Services; et
- (g) accorder au Bénéficiaire toute autre assistance indiquée, le cas échéant, dans les **CPC**.

### **20.2. ACCES AU SITE DU PROJET**

Le FHB garantit au Bénéficiaire l'accès libre, gratuit et sans entrave aux sites dont l'accès est nécessaire pour l'exécution des Services. Le FHB sera responsable pour tout dommage aux biens, meubles et immeubles qui peuvent en résulter, et exonèrera le Bénéficiaire et son Personnel de la responsabilité de tels dommages, à moins qu'ils ne résultent d'un manquement ou de la négligence du Bénéficiaire, Sous-Traitants ou leur Personnel.

## **21. PAIEMENTS VERSES AU BENEFICIAIRE**

---

### **21.1. PRIX DU CONTRAT**

Le prix du Contrat est fixe et indiqué dans les CPC. La décomposition du prix du Contrat est fournie à l'Annexe C.

Aucune modification au prix du Contrat ne peut être effectuée sans l'accord des deux Parties aux fins de réviser l'étendue des Services et d'amender par écrit les Termes de Référence dans l'Annexe A

### **21.2. IMPOTS ET TAXES**

Sauf indication contraire dans les CPC, le Bénéficiaire, les Sous-Traitants et le Personnel paieront les impôts, droits, taxes et autres charges imposés en vertu du Contrat.

A titre d'exception à ce qui précède, et comme indiqué aux CPC, tous les impôts indirects identifiables (identifiés comme tels lors des négociations du Contrat) seront remboursés au Bénéficiaire ou seront payés par le FHB au nom du Bénéficiaire

### **21.3. MONNAIE DE PAIEMENT**

Les paiements au titre du Contrat seront effectués dans la (les) monnaie(s) indiquée(s) au Contrat

### **21.4. MODALITES DE FACTURATION ET DE PAIEMENT**

Le montant total payé au Bénéficiaire dans le cadre du Contrat ne dépassera pas le prix du Contrat et les paiements dans le cadre du Contrat seront des montants forfaitaires au titre des livrables identifiés dans l'Annexe A. Les paiements seront versés au compte du Bénéficiaire sur la base du calendrier présenté dans les **CPC**.

### **21.5. AVANCE:**

Dans les délais prévus après la date d'entrée en vigueur, le FHB versera au Bénéficiaire une avance du montant indiqué dans les **CPC**.

### **21.6. PAIEMENTS FORFAITAIRES PROGRESSIFS:**

Le FHB versera au Bénéficiaire dans le délai de trente (30) jours à compter de la réception par le FHB du (des) livrable(s) et de la facture pour le montant forfaitaire correspondant. Le paiement ne sera pas effectué si le FHB n'approuve pas le(s) livrable(s) présenté(s) comme satisfaisant(s), auquel cas le FHB fera part de ses remarques au Bénéficiaire dans le même délai de trente (30) jours. Le Bénéficiaire apportera rapidement les corrections nécessaires, puis le processus ci-avant sera réitéré.

### **21.7. PAIEMENT FINAL:**

Le paiement final effectué ne pourra être versé qu'après remise par le Bénéficiaire du rapport final et son approbation par le FHB comme étant satisfaisant. Les Services seront alors considérés achevés et acceptés par le FHB.

## **22. EQUITE ET BONNE FOI**

Les Parties s'engagent à agir de bonne foi vis-à-vis de leurs droits contractuels réciproques et à prendre toute mesure possible pour assurer la réalisation des objectifs du Contrat.

## **23. REGLEMENT DES DIFFERENDS**

### **23.1. REGLEMENT AMIABLE**

Les Parties feront de leur mieux pour régler à l'amiable les différends qui pourraient survenir de l'exécution du Contrat, par consultation mutuelle.

Dans le cas d'un différend entre les parties, les notifications se feront par écrit en fournissant les motifs et tous détails nécessaires. La notifiée examinera celui-ci et répondra par écrit dans les quinze (15) jours suivant la date de la réception de la notification.

### **23.2. REGLEMENT DES DIFFERENDS**

Tout différend qui pourrait s'élever entre les parties en raison des dispositions contractuelles et qui ne pourrait être réglé à l'amiable sera soumis à un règlement par l'une ou l'autre des parties conformément aux dispositions spécifiées dans les **CPC**.

## **B. CONDITIONS PARTICULIERES DU CONTRAT**

### **24. MODIFICATIONS ET COMPLEMENTS APPORTES AUX CLAUSES DES CONDITIONS GENERALES DU CONTRAT**

---

Le Contrat de subvention sera régi par les lois et autres textes ayant force de loi en Haïti.

Cette subvention est destinée à mettre en œuvre les activités décrites dans le Plan de Travail fourni par le Bénéficiaire dans sa proposition de projet annexée à ce contrat.

Le Bénéficiaire a l'obligation de fournir un inventaire des équipements dont l'achat a été autorisé dans le cadre du présent contrat, si applicable, au plus tard trente (30) jours après le début des activités du projet.

#### **24.1. UTILISATION LOGO FHB**

Le Logo du FHB pourra être utilisé avec une autorisation préalable par le bénéficiaire sur les publicités, les communications, les présentations des réalisations du projet ou d'autres supports pertinents afin de reconnaître le support financier du « Fonds Haïtien pour la Biodiversité » pour le projet.

#### **24.2. CORRESPONDANCE**

Le Bénéficiaire dirigera toute la correspondance, tous les rapports d'activité et tous les rapports financiers vers le gestionnaire / directeur de projet FHB de la subvention inscrite au Contrat. Seul le Directeur Exécutif, est autorisé à signer des modifications au contrat au nom du FHB.

#### **24.3. LES ADRESSES DES PARTIES SONT :**

Adresse du FHB  
Fonds Haïtien pour la Biodiversité (FHB)  
21, rue Borno Pétion-Ville Haïti  
À l'attention de Edwine TANIS  
Courriel  
Téléphone

Adresse du Bénéficiaire  
À l'attention de  
Courriel  
Téléphone

#### **24.4. LE REPRESENTANT DESIGNÉ EST :**

Pour le FHB :  
Edwine TANIS, Gestionnaire de Programme

Pour le Bénéficiaire :  
Nom et Prénom, fonction

### **25. RESILIATION DU CONTRAT**

---

Par défaut d'entrée en vigueur dans les 30 jours après la signature, le contrat sera résilié

Date et lieu prévus pour le commencement des Services :  
Date: **Inscrire la date et le lieu.**

La confirmation de la disponibilité du personnel-clé à commencer la mission doit être remise au FHB par écrit, sous la forme d'une déclaration écrite de chaque personnel clé.

## 26. ACHEVEMENT DU CONTRAT

Le contrat devra être achevé au plus tard **inscrire le nombre de jours** après la date de démarrage des activités.

Le Bénéficiaire ne pourra utiliser les livrables relatifs à ce Contrat, sans autorisation préalable écrite du FHB."

## 27. PRIX

Le prix du contrat total est de **Montant en chiffre et en lettre** toutes taxes incluses

Le budget de la subvention FHB-SCA est détaillé à la rubrique Budget et Suivi Budgétaire annexée à ce contrat.

Les taxes indirectes seront prélevées du montant précité Il s'agit de la retenue libératoire de 5% sur les honoraires de **Montant en chiffre et en lettre** 10% de TCA sur l'ensemble de la prestation soit de **Montant en chiffre et en lettre**

**Le montant avant taxes de la prestation sera de de **Montant en chiffre et en lettre****

### 27.1. MODIFICATION DU PRIX

Toute modification au sein des principales composantes budgétaires est autorisée pour un montant maximum de cinq pour cent (5%). Les modifications entre les composantes clés et/ou les modifications de plus de 5% d'une composante nécessitent un accord écrit préalable du FHB.

Les taxes et impôts indirects dus au titre du Contrat pour les Services fournis par le Bénéficiaire seront "payés "par le FHB au nom du Bénéficiaire

Une retenue à la source sera appliquée sur chaque décompte ou facture conformément aux dispositions fiscales en vigueur à la date du paiement.

### 27.2. LA RETENUE LIBERATOIRE SERA DE :

Conformément à l'article 10 du décret du 28 septembre 2015 modifiant l'article 8 du décret du 29 septembre 2005 relatif à l'impôt sur le revenu, une retenue libératoire de 5% sera appliquée sur les honoraires et sera versée à la Direction Générale des impôts pour le compte du Bénéficiaire.

Toutefois il reste entendu que le Bénéficiaire demeure seul responsable devant son autorité fiscale de toute irrégularité éventuelle relevée à son fichier fiscal, que le Contractant n'est pas en mesure de contrôler.

### 27.3. RETENUE DE GARANTIE

FHB conservera dix pour cent (10%) des coûts budgétés pour le projet jusqu'à la réception et l'acceptation finale des livrables et des rapports d'activités et financiers finaux. Sur présentation, réception et acceptation de tous les livrables, FHB versera les montants au bénéficiaire pour toute dépense admissible excédant les montants déjà déboursés. Toutefois, le paiement final au bénéficiaire sera effectué pour un montant qui ne peut dépasser le budget total du projet en dollars US. Le rapport financier final est attendu quinze jours après la clôture des activités du projet.

### 27.4. PENALITE DE RETARD

FHB permet des frais généraux de 10% en plus des coûts du projet pour l'administration diligente de la subvention, y compris toutes les exigences en matière de rapports, la présentation de rapports financiers précis et la soumission des reçus conformément aux détails du présent contrat. FHB se réserve le droit de garder à titre de pénalité, 10 \$ / HTG 700 par jour pour les rapports en retard pour les subventions de moins de 25 000 \$ / HTG 1,750,000 et 25 \$ / HTG 1,800

par jour pour les subventions de plus de 25 000 \$/ HTG 1,750,000. Cette retenue sur les frais généraux sera prélevée sur le poste du paiement et déposée dans la dotation opérationnelle du FHB en vue de l'administration, du suivi et de l'évaluation du projet supplémentaire requis pour continuer à gérer cette subvention au-delà de cet accord.

## **28. CONDITIONS DE DECAISSEMENT**

---

Les conditions de décaissement sont assujetties à l'obligation :

- a) De garder le Comité de Gestion de la communauté et/ou de l'ONG en place et opérationnel afin d'assurer la mise en œuvre du projet approuvé ;
- b) Du bénéficiaire de la subvention du programme FHB-SCA d'utiliser les fonds de cette subvention exclusivement pour exécuter le projet d'adaptation aux changements climatiques tel que défini dans le plan de travail ci-annexé avec diligence et efficacité, et en conformité avec les normes et pratiques techniques, économiques, financières, managériales, environnementales et sociales ainsi que conformément aux dispositions des Politiques de Sauvegarde Environnementale et Sociale, de la Lutte contre la Corruption, du Genre et de l'Enfance du FHB qui sont applicables aux bénéficiaires des fonds du FHB-SCA et à ses sous contractants; et de veiller à ce que soient fournis, au fur et à mesure des besoins, les fonds, les installations, les services et autres ressources nécessaires pour la réalisation du projet ;

D'ouvrir dans une institution financière (banque commerciale, institution de microfinance) un compte pour les besoins de transferts de fonds pour le projet ;

De l'organisation d'être fiscalement parrainée par une autre organisation enregistrée depuis deux ans si l'organisation bénéficiaire n'a pas deux années d'existence ;

Du bénéficiaire d'informer immédiatement le FHB de tout changement dans les coordonnées de l'organisation et/ou des activités du projet.

De fournir à FHB la preuve que la contribution de contrepartie est déboursée et disponible avant le démarrage des travaux et des activités (à l'exception des apports en main-d'œuvre, équipements, (local, intrants, mobilier etc.) qui pourraient être fournis en cours de travaux) ;

Du bénéficiaire de comptabiliser toutes les dépenses du projet séparément dans le système comptable approuvé par FHB et prépare des rapports financiers conformément aux normes approuvées par FHB pour le projet;

Du bénéficiaire de se procurer les fournitures, travaux et services conformément à la section 6 du Manuel d'Opération Général du FHB relatives à la Passation des Marchés – Approvisionnement ; et que lesdites fournitures et lesdits travaux et services des prestataires de services servent exclusivement à l'exécution du projet, et à la réalisation des objectifs du projet ;

Du bénéficiaire de permettre aux donateurs du FHB-SCA (le Fonds Caribéen pour la Biodiversité (FCB) et la Banque Mondiale), sur requête du FHB d'inspecter les projets financés par le FHB- SCA, ses opérations, ainsi que tous les dossiers et documents pertinents, ainsi que l'inspection et la vérification des documents comptables (factures et pièces justificatives);

Du bénéficiaire de s'engager à fournir au FHB toute information que le FHB ou la Banque Mondiale pourrait raisonnablement exiger au titre de ce qui précède.



### 28.1. DECAISSEMENT

Le décaissement du montant de la subvention se fera selon le calendrier ci-dessous : Immédiatement après la signature du présent contrat, le Bénéficiaire doit soumettre le « formulaire de demande de paiement » figurant dans le modèle de projet de subvention FHB ci-joint pour les dépenses estimées pour les six premiers mois.

Le FHB effectuera un premier paiement ne dépassant pas 20% du montant total de la subvention

Tous les coûts dépassant ce premier paiement pour la durée de vie du projet seront payés sur une base remboursable, trimestriellement.

Les paiements seront effectués après acceptation et approbation en temps voulu des rapports, des reçus, des formulaires passation de marché/d'achat et des autres documents d'information pertinents, comme indiqué dans le modèle de projet de subvention FHB ci-joint.

#### 28.1.1. NON SOUMISSION DES RAPPORTS

La non-soumission de rapports et autres documents requis, comme indiqué dans le modèle de projet de subvention FHB, dans les 6 semaines suivant les dates d'échéance prévues, entraînera la suspension immédiate du contrat.

#### 28.1.2. MAUVAISE GESTION DES FONDS

Toute mauvaise gestion des fonds et/ou le non suivi des directives des normes à ne pas dépasser pour le changement entre ligne budgétaire tel que stipulé au point 2.2.1 ci-dessus découverts lors d'un examen financier entraînera la suspension immédiate du contrat et pourrait entraîner la résiliation immédiate du contrat.

#### 28.1.3. POUVOIR DISCRETIONNAIRE DU FHB

FHB se réserve le droit d'appliquer sa discrétion à l'égard de tout décaissement ou de non-décaissement de fonds en fonction de l'état de la mise en œuvre financière et technique de chaque projet.

A cet effet, FHB peut suspendre ou de mettre fin au droit du bénéficiaire d'une subvention du FHB-SCA d'utiliser les fonds de la subvention, ou d'obtenir un remboursement de tout ou partie du montant de cette subvention, en cas de non-exécution par le bénéficiaire de l'une quelconque des obligations qui lui incombent en vertu du présent contrat;

## 29. CALENDRIER DES PAIEMENTS :

Le Bénéficiaire doit fournir à FHB les rapports d'Activité et Financiers selon le calendrier suivant:

Nom du Rapport:	Technique	Financier	Date dû:
1er trimestre			
2em trimestre			
3em trimestre			
4em trimestre et/ou rapport final			

## 30. EXIGENCES DES RAPPORTS

Des directives sur les exigences et le contenu des rapports sont disponibles dans la section 8.15 du Manuel d'Opérations SCA.

Le Bénéficiaire accepte d'apporter toutes les modifications et corrections raisonnables aux rapports demandés par le FHB, sans compensation supplémentaire, en autant que les modifications et corrections demandées entrent dans le cadre des activités du projet.

Le Bénéficiaire s'engage à conserver des copies sécurisées de ces rapports, avec toutes les pièces jointes pertinentes. Les originaux des pièces justificatives et des documents de dépenses dûment approuvés par le bénéficiaire et ceux des sous-traitants restent à la charge du bénéficiaire mais peuvent être demandés d'être envoyés au FHB.

FHB encourage la soumission à temps des rapports.

### **31. DISPOSITIONS FINANCIERES**

---

Les reçus originaux et les documents d'achat et autres documents financiers connexes pour le projet doivent toujours être conservés au siège du projet désigné.

Le Bénéficiaire doit conserver un dossier financier distinct et précis du projet, en conformité aux principes comptables généralement reconnus concernant les procédures pour les paiements reçus et les dépenses effectuées en vertu de ce contrat.

Toutes les dépenses payées par la subvention doivent être liées au budget approuvé au titre du contrat de subvention.

Les amendes, pénalités, paiements d'intérêts ainsi que les activités déjà financées par une autre subvention et/ou une autre source ne sont pas autorisées dans le cadre de ce contrat.

Toutes dépenses non autorisées par FHB ou son représentant lors d'un examen financier restera à la charge du Bénéficiaire. Si le Bénéficiaire a déjà engagé des dépenses et si celles-ci ne sont pas autorisées en vertu de la subvention, elles seront retenues par FHB lors des prochains déboursements.

Toute dépense encourue par le Bénéficiaire pour le travail d'un sous-traitant (organisation, Bénéficiaire, autre) ou d'une Organisation de Base Communautaire (OCB) qui ne parvient pas à accomplir le travail conformément à l'accord entre le Bénéficiaire et le sous-traitant restera la responsabilité du Bénéficiaire. Le Bénéficiaire aura la responsabilité de récupérer ces montants par tous les moyens possibles. Le montant correspondant doit être conservé par FHB lors des prochains déboursements.

Tout revenu d'intérêt gagné sur les fonds de la subvention sera déclaré et comptabilisé par le bénéficiaire au FHB sur une base trimestrielle ou tel que fourni par la banque, pour être inclus dans les rapports financiers trimestriels et de fin d'année. Le Bénéficiaire peut utiliser les intérêts gagnés pour des activités ou des extrants qui sont en ligne direct des objectifs du projet, tels qu'approuvés par le FHB à la fin de chaque trimestre.

### **32. DROITS ET RESPONSABILITES**

---

Le FHB se réserve le droit d'inspecter à tout moment tous les documents, dossiers relatifs au projet financé dans le cadre de cette subvention et le bénéficiaire accepte de mettre à sa disposition tous les rapports et autres documents financiers à la demande du FHB. Le bénéficiaire s'engage également à conserver les dossiers et documents originaux du projet pendant 5 ans.

Le Bénéficiaire s'assurera de l'absence de discrimination de quelque nature que ce soit (origine, race, sexe, religion, autre) dans n'importe quelle composante du projet;

Tout contrat entre le Bénéficiaire et un sous-traitant ou un Bénéficiaire pour la mise en œuvre du projet ne donne le droit à aucun de ces sous-traitants ou Bénéficiaires de réclamer directement à FHB un quelconque type de paiement. Il est entendu que la relation contractuelle de ces sous-traitants ou Bénéficiaires est exclusivement avec le Bénéficiaire. De plus, FHB ne sera pas tenu responsable de tout impact négatif dû à l'insuffisance et/ou négligence du Bénéficiaire.

FHB n'assume aucune responsabilité vis-à-vis du Bénéficiaire à l'égard de toute représentation, accord ou engagement pris sans son consentement écrit. De plus, FHB n'est pas tenu d'honorer tout accord qui aurait été passé avant la date d'entrée en vigueur du présent contrat.

Par cet accord, FHB sera responsable du décaissement des fonds uniquement selon les arrangements techniques et budgétaires convenus par écrit avec le bénéficiaire;

FHB n'est pas obligé de déboursier le montant total de la subvention à moins que le Bénéficiaire ne fournisse à FHB une documentation satisfaisante concernant les dépenses imputables au plan de travail convenu.

Le FHB n'a aucune responsabilité civile résultant des dommages, de quelque nature que ce soit, que pourrait subir le Bénéficiaire ou l'un de ces sous contractants pour des accidents qui surviendraient durant l'exécution du contrat et ce, jusqu'à son terme et subséquemment;

### **33. SUIVI ÉVALUATION**

Le bénéficiaire et le FHB suivront et évalueront conjointement les réalisations du projet conformément au plan de suivi-évaluation du projet sur une base trimestrielle pendant la durée de mise en œuvre et à la fin du projet. Pour ce faire, le bénéficiaire mettra à la disposition du FHB et de son personnel, les rapports techniques et financiers et les documents pertinents du projet lors des visites de suivi et d'évaluation. Le Bénéficiaire accepte également de recevoir et de faciliter tout évaluateur externe, dûment contracté par FHB, sur notification écrite du FHB donnant un temps de préparation raisonnable pendant ou après la durée du projet.

Le Bénéficiaire doit obtenir l'autorisation écrite du FHB pour utiliser le nom et/ou le logo du FHB dans toute activité promotionnelle ou de sensibilisation du bénéficiaire.

Propriété et disposition de tous biens d'équipement ou équipement

Tout équipement acheté pendant le projet doit être utilisé exclusivement pour l'usage prévu. Le non-respect de cette obligation entraîne une pénalité de récupération du matériel par FHB.

À la fin d'un projet ou en cas de dissolution du bénéficiaire ou d'une OCB enregistré, tous les équipements et/ou produits ou biens acquis pendant la durée du projet restent la propriété du FHB. Cependant, FHB peut décider de faire autrement par le biais d'un document écrit avec le bénéficiaire ou le sous- bénéficiaire.

Le Bénéficiaire n'est pas autorisé à utiliser des fonds pour la propagande, la participation ou l'intervention (y compris la publication ou la distribution de déclarations) concernant toute campagne politique au nom de (ou contre) tout candidat à une fonction publique (locale, provinciale et/ou fédérale).

Aucune des parties à ce contrat n'a le pouvoir de créer des obligations, expressément ou implicitement, pour le compte de l'autre.

Chaque partie informe rapidement l'autre partie en cas de changement de bureau principal, d'adresse postale ou de numéros de téléphone. La notification est réputée donnée à la réception.

Si un projet ne progresse pas conformément au calendrier convenu, le bénéficiaire doit en informer FHB dès que possible. Si une prolongation est nécessaire, une demande formelle doit être soumise par écrit au FHB dès que possible et au plus tard 30 jours avant la fin du projet. Les extensions ne sont pas garanties et seront déterminées en fonction de l'évaluation des circonstances atténuantes légitimes.

#### **34. SUSPENSION OU RESILIATION DU CONTRAT**

---

Ce contrat peut être suspendu ou résilié pour non-respect de l'accord, pour des raisons de commodité ou de changement de circonstances.

##### **34.1. NON-CONFORMITE**

- a) Non-soumission des rapports dans les deux (2) semaines à partir des dates d'échéance prévues;
- b) Programmation budgétaire supérieure à 5% sans l'autorisation écrite de FHB;
- c) Bénéficiaire ne permettant pas l'accès aux livres financiers du projet ou pour une visite de suivi ou d'évaluation;
- d) Double taxation pour les activités également financées par d'autres organismes donateurs;
- e) Détournement ou mauvaise gestion des fonds.

##### **34.2. COMMODITE**

Cet accord peut être suspendu ou résilié pour des raisons de commodité à tout moment, en totalité ou en partie, après que les parties concernées auront déterminé que la poursuite du contrat ne produirait pas de résultats positifs, pour la valeur des dépenses supplémentaires des fonds de la subvention. Les deux parties conviennent des conditions de suspension ou de résiliation, y compris la date d'entrée en vigueur et la partie à suspendre ou à résilier de l'accord. Dans le cas où les parties ne peuvent pas s'entendre sur les conditions de la suspension ou de la résiliation du projet, y compris la date d'entrée en vigueur, le FHB a la possibilité de suspendre ou de résilier le projet moyennant notification écrite au bénéficiaire.

##### **34.3. CHANGEMENT DE CIRCONSTANCES**

Si quelque circonstance que ce soit entraîne un changement important de la capacité du FHB à fournir les fonds de subvention pour le projet pendant la durée du projet, ce contrat peut être suspendu ou résilié en totalité ou en partie par le FHB après consultation et avis au bénéficiaire.

Toute autre violation des termes et conditions du Contrat, avec laquelle le Bénéficiaire pourrait ne pas se conformer, servira de motif pour la résiliation du contrat.

##### **34.4. PROCEDURES DE RESILIATION DU CONTRAT**

Dans le cas où ce contrat est résilié, le Bénéficiaire s'engage à régler toutes les réclamations ou dettes qu'il pourrait avoir, immédiatement après la réception d'un avis de suspension ou de résiliation dans le délai inscrit dans l'avis.

Sauf indication contraire, la suspension ou la résiliation du projet prendra effet quinze (15) jours après la réception par le bénéficiaire du préavis écrit de la part du FHB.

L'avis peut être donné par courrier ou par voie électronique (courriel)

À la date d'entrée en vigueur de la suspension ou de la résiliation du présent contrat, le titulaire de la subvention soumettra sans délai à FHB un rapport final d'activité et financier. Le FHB procédera ensuite à un examen technique et financier final du projet.

FHB ne sera pas responsable des dommages subis ou des pertes encourues par le Bénéficiaire résultant de la suspension ou de la résiliation du Contrat conformément aux termes des présentes.

### **35. DISPOSITIONS LEGALES**

---

En cas de litige entre les parties, le différend pourra être résolu par le biais de discussions de bonne foi entre les parties. Si cette discussion échoue, les parties doivent s'entendre sur un processus d'arbitrage mutuellement acceptable.

FHB peut prendre des mesures pendant la durée du projet contre le Bénéficiaire en cas de comportement frauduleux et/ou d'actions frauduleuses. FHB peut exercer tous ses droits si nécessaire dans les champs appropriés pour récupérer les sommes d'argent qui peuvent être dépensées ou non utilisées par le Bénéficiaire dès la réception de la notification que le Bénéficiaire refuse de rembourser l'argent au FHB.

Ce contrat est régi par les lois Haïtiennes et toutes autres réglementations relatives à l'exécution de ce contrat.

Le Bénéficiaire atteste qu'il n'a pas eu de comportement contraire à l'éthique, malhonnête ou illégal dans le cadre d'un processus de passation de marché ou d'adjudication de marché et toutes les informations qu'il a fournies sont véridiques et exactes. Le Bénéficiaire dégage le FHB de toute responsabilité pour toutes actions, recours, poursuite, ou perte dont le FHB pourrait faire face si le Bénéficiaire ne respecte pas les lois ou règlements en vigueur;

Toute modification du présent contrat doit être faite par écrit et signée par un représentant autorisé des parties contractantes.

Interdiction des opérations de blanchiment d'argent et de financement du terrorisme

Le Bénéficiaire s'engage à respecter la politique du FHB relative au blanchiment d'argent et du financement du terrorisme. Cette disposition doit être incluse dans tous les contrats / sous-contrat émis par le bénéficiaire en vertu de la présente convention.

Le Bénéficiaire déclare qu'il n'a jamais soutenu et s'engage à ne pas soutenir des individus ou des groupes terroristes ou organisations en matériel ou en ressources, reconnus avoir encouragé, sponsorisé et avoir été impliquée dans une activité violente ou une activité terroriste. Il relève de la responsabilité juridique du Bénéficiaire de veiller au respect de ces lois et réglementations.

Cet accord est nul s'il est déterminé que le Bénéficiaire n'a pas respecté cette politique dans le passé ou s'il est déterminé que le Bénéficiaire et/ou ses mandataires, propriétaires ou partenaires sont inscrits à la liste SDN OFAC.

#### **35.1. INTERDICTION, INELIGIBILITE OU SUSPENSION**

En acceptant cette subvention, la signature du bénéficiaire sur ce contrat atteste que ni le titulaire, ni aucun de ses dirigeants ou cadres ont été reconnus coupables par un tribunal d'une infraction pénale ou autre ou sont actuellement impliqués dans un tel processus.

#### **35.2. ORDRE DE PRESEANCE**

Toute incohérence dans le présent Contrat sera résolue en donnant la préséance dans l'ordre suivant: (a) Ce Document Contractuel; (b) Les activités détaillées du projet, le champ d'application des activités ou la Proposition en attaché au Contrat tel qu'accepté par les parties.

Par leur exécution ci-dessous, FHB et le Bénéficiaire ont accepté toutes les modalités et conditions du présent contrat, y compris toutes les pièces jointes et les annexes référencées qui sont incorporées dans le présent contrat et en font partie intégrante. Ce contrat représente l'intégralité de l'accord entre les parties sur ce projet. Toutes les modifications à être apportées au présent contrat doivent être faites par écrit et signées par les personnes désignées pour agir au nom de chacune des parties.

Pour accepter les termes et conditions du présent contrat, y compris les termes et conditions de toutes les pièces jointes et annexes référencées, veuillez signer les deux originaux dans l'espace indiqué ci-dessous et renvoyer un original signé au Directeur Exécutif du FHB. Veuillez conserver un original et l'ensemble des pièces jointes et des annexes pour vos dossiers.